

رسالہ فقہ مجہد

برجی میل

—

1440

دانه سی اوره پاره

خَلَقَهُ دَوَّغَرُو كَيْتَمَك ، خَلَقَ اِيچُون جَالِيَشْمَق . . .

۱۰۰

|   |    |   |    |   |    |   |    |   |    |
|---|----|---|----|---|----|---|----|---|----|
| ۱ | ۰۶ | ۸ | ۰۳ | ۱ | ۰۳ | ۱ | ۰۳ | ۱ | ۰۳ |
| ۲ | ۰۶ | ۴ | ۰۳ | ۲ | ۰۳ | ۲ | ۰۳ | ۲ | ۰۳ |
| ۳ | ۰۶ | ۳ | ۰۳ | ۳ | ۰۳ | ۳ | ۰۳ | ۳ | ۰۳ |
| ۴ | ۰۶ | ۲ | ۰۳ | ۴ | ۰۳ | ۴ | ۰۳ | ۴ | ۰۳ |
| ۵ | ۰۶ | ۱ | ۰۳ | ۵ | ۰۳ | ۵ | ۰۳ | ۵ | ۰۳ |

مصاحبه : استانبول توركجه سي ها-كيسيدور ، عمر سيف الدين \* موسيقى و تماشا مكتبته دائر ، آ. ح \* تورك دنيا سنده \*  
 ملي حكايه : تورك چوجوغى : عمر سيف الدين ، دونماي عثمانى جميتنك كويلى ايله قونوشمه سي ، دونماجموعه سنى \* مامه كيتمك ده بويوك  
 بر مشغوليت ! ( رسم قاريقاتور )

من اهل القبة زائدة . حناء . حليله شارة .

۲۲

در تفتیش و بیان روایت از ثانی و ثانی و ثانی

تورکيه ايجون ۱۲ غروش روسيه و عجمستان ايجون  
۲ روبله در .

مجلس



بسم الله الرحمن الرحيم

علاء الدین علی بن ابی طالب

[illegible]

اداره خانہ سی : نور عثمانیہ دہ ۴۰ نومبر ۱۹۰۷ء «تورک پور دی»

« قدر » مطبعہ سی استانبول

۱۶۲۰

سورونمکدن باشقا هیچ بر چارەم بولونمادیغی حالده - مجنونانه  
اواسەدە ... اونلرک شیمەدی برابر اولدقلرینی دوشوندەم دە «آه؛  
شیمەدی سز بکا آغلايیکز : سز بکا ...» ديه فياد ايتدم :

رؤف بک يازيلرنده دائما صميمی اولسه ايمش تام  
تورکجه يازايله جکمش . صوگرا سليمان نظيف بکک شو  
سکزر سطرلق جمله سنه باقمکزر :

[ (محتويات مظننه قديمه سنک) (انقاضي واطلامی)  
اوزرينه عصرلرجه کيزلی کيزلی ييقيلاق نهايت قبرستانلرله  
ويرانهلر آراسنده غائب اولان سوريکنزك داخلي ،  
(ابنای ادمدن) ايکی يوزبيک (مخلوق مدرکه) (پناه  
معاشرت) اولديغی زمانلرده شطالعربله آق ده کيز آرا-  
سنده کی مسافه داها اوزون ، کونشی داها قیزغین، هوا  
ایله طوپراق (امراض مستوليه نك) (وسائط سرائیتی)  
داها آز حامل ، طبيعت داها آز بی آمان ده کيلدی . ]

بو لسان استانبول تورکجه سی ده گیلدر . اسیکی  
ادبیات لسانیدرکه یازانلرک هپسی یا کلیش یازدیغی گیی  
آغلایان ده یوقدر . برگره تورک لسانده کی لامی  
ویانی اضافت معنالی غائب ایدیلیور . صوگرا تورکجه نك  
أداسی بو قادار اوزون جمله لری قبول ایده مز . بولسان  
قونوشولان تورکجه یه ترجمه ایدیلە بیلیر . مادامکه تورکجه یه  
ترجمه ایدیلە بیلیر . او حالده اصلی تورکجه ده گیل باشقا  
پر لساندر .

ترکیجی محررلرک لسانی کیمی اختیار و محافظه کار  
مأمورلرک باب عالی شیوه سی ده استانبول تورکجه سی ده گیلدر  
بو خصوصی لسان باشدن نهایته قادار بر طاقم قلیشه  
ترکیملر و عطفلرله دولودر . عرب و عجم تجویدیلە یوغو-  
رولمش اویله غریب بر بسته سی واردرکه ایشیدیرکن  
انسانک خیالنده یردن تمانلر ، تکاپولر ، اکیلمش بویونلر  
ئوکسور وکلر ، أنفیهلر ، استانبوللیلردن مرکب برکابوس  
قاراریر .. عبد الحمیدک داخلیه ناظری مدوح افندی  
یاقین زمانلرده بوتوحاف لسانله ایکی کتاب نشر ایتدی .

آنک تئولوسی ، بارکیرک دیرسی .

تدقیقه و عبرت آلمغه ده گر .

عوامک ، خلقک قونوشدیغی لسان استانبول تورکجه .  
سیمیدر ؟ استانبولده هانکی صنفک ، هانکی طبقه نك  
لسانی خالص تورکجه صاییلاییلیر ؟ گله جک نسیخه مزده ده  
بونی آرایالم ...

عمر سيف الدين

## موسیقی و تماشا مکتبته دار

ماتلری یاشاتان یالکزر اوردولری ده کیلدر . صنعت  
اڭبویوک عاملدر . خصوصیه موسیقیسی ؛ ادبیاتی اولمایان  
ملتلر ذاتاً یوق دیمکدر .  
تورکلر اویاندی . لسانلرینی سومگه باشلادیلر .  
یاواش یاواش ملی تورک ادبیاتی تشکل ایتدی . یالکزر  
تورک موسیقیسی ، تورک تیاتروسی ایله ریلە یه میوردی .  
ایچنده یاشادیعمر عصرک معناسنی آغلایان شهرامینی  
جیل پاشا حضرتلری بو اکیکلگی گوردی . و تورک  
قونسرواتوارینه ایلک تمللری آتدی .

«قونسرواتووار» کله سنک ترجمه سنده تورکلر ، ینه  
کندی اوز لسانلرینی حالا آدام عقللی سوه مدیکلرینی  
میدانه قویدیلر . بزدیوردق که تورکجه مقابللری اولمایان  
کلهلرک ترجمه لرینی عربجه ایله یامه لی یز . مثلاً خرده بینی  
ناصیل ترجمه ایتمشلرسه قونسرواتوواری ده عینله ترجمه  
ایدر : «محفظ» دیرز .

«محفظ» ایله «محفظه» آراسنده ، «مکتب» ایله  
«مکتبه - کتبخانه» آراسنده کی قادار بر فرق واردر  
اووقت «موسیقی و تماشا محفظی» دنیله بیله جکدی .  
سوزده «قونسرواتووار» ی ترجمه ایتدیلر و «دارالبدایع»  
دیدیلر . بو دارالبدایعه هانگی بدیعه لر بولوناجق .  
«موسیقی و تماشا دارالبدایعی» دنیله بیله جکمی ؛ دنیله مز .  
هیچ اولمازسه «محفظ» دیه عینله قونسرواتوورارک

## « تورک سوزى » ۱۰ تموز ملى بايرامنى او قویو جیلرینه قوطلولار

ترجمه سی قبول اولونمازسه « موسیقی و تماشای مکتبی » عنوانی قبول ایدیلیدى.

تورکجه مزده (ع) حرفی پک ائی تأثیر براقاز .  
و سلیقه مزه خوش گلمز . تورک ذوقک غنادینه  
« دارالبدايع العثمانی » گیبی عربجه بر ترکیب یایق  
دوغروسى استانبولده کی ملتپرورلکه قارشى بر عزیزلک  
یایمقدن باشقا برشى ده گیلدر .

انشاه یاگیلام . بومکتب تشکل ایتسین . تورککلک  
غلبه سندن صوگرا ، اونک اسمنى ده دوزه لیر ، یعنی  
تورکله شديريرز .

آ.ح

### تورک دياسنده

مسلمان دوقتور . — باکو شهر اداره سی طرفدن  
یگی آچیلان بویوک بر خاستاخانه نك باش هکیملگی ایله  
ناظرلغنه دوقتور زیمان زیمانوف بک جنابلری تعیین  
ایدیلشدر .

کذا روملرکده ، ارمینیلرکده آیری بر موسیقیلری ،  
آیری تیاترولری واردر . بو مکتبه یالکیز توزکجه  
و تورک موسیقسی جانلاندیریلایغندن مطلقاً برملیه نسبت

آتک نولومی آریاده اولسونه .

حمام گیتیک ده بویوک بر مشغولیت !



— اووو... نریمه بویله ؟  
— چوچقلر کیرلنشارده حمامه کیدیورز ، قوزوم مصطفاغدی ( مصطفی افندی ) نرّه بر آز طورشو گوندیردیر ، عجبه ایله اونوتدق . . .

آتک ده بیزى اولاز ، ایتک قایمازی !